安巴萨迦罗鬼事
AMBASAKKARA PETA STORY

袁添亮中译

位于跋耆王国毘舍离城中的离车王，安巴萨迦罗，於城外见一饿鬼，便向他问起话来

1：

饿鬼回答说：“此涉罪者不能卧眠、不能休息，不能前后移动，无论软的或硬的食物，皆不能享用，也不能着衣。他往昔的的亲戚, 熟人及挚友虽然对他感到悲悯，但都没办法再见到他了。就实际上而言，他已为众人所遗弃。失去生命者即失去朋友。当朋友知道他被剥夺财富，都离弃了他。只有可从他身上取得好处时，他们才来作伴。有财势者才会有朋友围绕。他处境凄凉，身被木橛所穿，满沾血污。或今天或明天，他将丧命，如同叶片上的露珠。”

离车王问：“夜叉，他身体为苦楝木橛刺穿，饱受痛苦，你为何还对这人说‘我的亲人啊，你得好好活着！活着要比死了好’？

饿鬼说：“离车王啊！我忆及前生，他原是我的亲人。我见他如此，心生同情。愿此做恶者不堕入地狱这受难的世界里。离车王啊！此人造恶业，死后将转生十六小地狱，此恶趣多住造恶之众生，着实恐怖，极酷热，残酷及惊骇。地狱这受难的世界，的确是悲惨啊，残酷且可怖。此人将投生的地狱是极度痛苦的!这木撅比起地狱好得多。我现在说的这些话，若让他听到，他可能就会放弃自己的性命，。所以我不愿在他的面前说些什么。我觉得他不应该在这时候便死去。”

离车王说：“我现在明白了关于这个被木撅穿身者的事了。请允许我再询问你其他问题，希望你不会生

1 根据论藏的论述，此文中提到的饿鬼探视因偷盗罪而被离车王赐以木橛穿身之刑的亲人。瞧着这位临死的亲人，饿鬼给他做了一番忠告：“我的亲人啊，你得好好活着！活着要比死了好”。这话传到离车王耳朵里，王便升起了好奇之心，因此向饿鬼探问起这些话的意思。

气。”

饿鬼说：“我和你约法在先。我很不愿回答怀疑者所提的问题。但你看起来相信我所言，你尽管问，不必顾忌我的意愿。我会尽量回答。”

离车王说：“对自己亲眼所见到的，我都会相信。然而，如果我对自己亲眼所见的不能起信，夜叉，你可助我一臂之力？”

饿鬼说：“离车王，就遵照你所言吧。我将告诉你我所知，不论你是否有听过。因你确实有要聆听的意愿，且无恶意，你当对我的话有信心。”

离车王问：“你前去见那位受刑者所乘的白马神奇骏美，这是什么业力的果报？”

饿鬼说：“在毗舍离城中一条满是泥泞的路上有一潭泥沼。因对造善业的信心，我取一白色牛头骷颅置于泥潭之上，好让我及其他人都能靠骷颅桥越过泥潭。因这业力的果报，我得此神奇骏美的乘骑。”

离车王说：“你姿容的光辉照耀十方，而你的体香也弥漫十方。你具有夜叉的大神力，但却赤身裸体。这是什么业力的果报？”

饿鬼说“离车王！因对法的信心，我心清明，无有愠怒。我以柔和的语气待人。我的姿容焕发、神圣，都是
得自这一业力的果报。离车王！怀着对法的信心，我为那些盛名和值得赞叹者开示，以建立他们对法坚定的信心。这天人般的体香是这一业力的果报。当朋友们在洗澡时，我因好玩，无恶意地取走他们置放在高处的衣物并将它们藏起来。为此，我现在沦落得裸裎的不幸命运。”

离车王问：“游戏造恶尚且得这样的果报，那不为游戏而真造恶者又将得什么样的果报？”

饿鬼说：“怀有恶意，以身、口造恶事者，于死亡身坏之后，无疑将堕入地狱这受受难的世界里。但那些倾向于到善趣去的人，会对他人欢喜地行布施；他们于死亡身坏之后，肯定将往生到善趣去。”

离车王说：“你已向我揭示了因善恶业而得的善恶果报。但我该怎样才能相信这些善、恶业及其果报的真实性？我应依凭什么起信？”

饿鬼说：“离车王！我已向你揭示了因善恶业而得的善恶果报。你见过、听闻过了善、恶业及其果报的真相，你该对其真实性生信。若善、恶之业力及其果报是不存在的，那又何来善趣或恶趣可让众生往生？离车王！于此世间，若众生所造的善、恶之业是不存在的，那众生又怎能往生善趣或恶趣，又如何有贵贱之分？于此世间，众生因种种原由而造作善、恶之业，故此，众生往生善趣或恶趣，亦有贵贱之分。离车王！我已揭示了导致快乐及痛苦的善恶这两种业报的存在。得乐果者，往生天界享受其快乐；但愚痴者，不知业力及其果报之真理，堕入地狱这受难的世界里，承受煎熬。离车王！我匮乏能带来衣着、遮荫之所和饮食果报的宿业。且无人把对沙门、婆罗门行布施的功德回向给我。因此，我现在裸裎，过着沦落的命。”

离车王说：“夜叉，有什么方法可以让你得到衣着？若有，请告诉我，我将相信你所说的话。”

饿鬼说：“在离城中有位比丘，名为伽比他迦。他修习禅那，具备戒行，值得崇敬，已解脱烦恼，诸根清静，依戒自律，其心已达静寂之境。他已证得阿罗汉道果的智见。他谦和温顺，通晓诸法，能言善道，相好庄严，熟记经典，言辞中肯，如福田一般，常住慈悲之中，超越诸种烦恼，值得人天最上等的供奉。他平静安然，烦恼已断，不被邪见所蒙蔽，已脱离苦，熄灭执染，不再轮回，除去欲念，没有了我慢之心，不再生起恶念，放下了法的生灭相（诸如烦恼及行蕴），除尽了诸种恶的习性（执染，我慢，邪见），获得了三明的知识，发殊胜智慧的光芒。因他保持低调，人们不易惜重他在戒行、禅定、智慧上的德行。跋耆人当他为摩尼、圣人，而天人则认他为一位已空了欲念、具足清净戒法，遊走于众生界中的比丘。给伽比他迦尊者一对或两对僧衣，他若接纳，你把这功德回向给我，那你就可以见到我有衣着了。”

离车王说：“那位伽比他迦长老将可驱除我的疑问，拔除我的邪见。这位沙门住在何处？我们该怎样找到他？”

饿鬼说：“伽比他迦住于猿遊境，因其德行，他受到众多护法神围绕，他极精勤开示佛陀的教法。”

离车王说：“我现在就照你所言去做，给伽比他迦布施一对僧衣。他应会接受僧衣。我要见到你着衣。”

饿鬼说：“离车王！不要在不恰当的时候接近他。作为一位王，这样做并不符合事理。你当在他早上独坐时才去见他。”

离车王称“善哉”后，就在众随扈跟从下回到自己的国家去。他回到毘舍离城后，就进自家的皇宫休息。到了隔天适当的时候，把家里该做的事务办妥，沐浴，饮水后，他择时吩咐仆从从衣柜里选出八对衣袍。

当离车王来到近处，见到一位已断绝烦恼而内心清净的沙门，托钵归来，安坐于树下。于是，离车王趋前问候他是否健康安好。

离车王说：“尊者，我是毗舍离的离车王，人人都认识我为离车王，安巴萨迦罗。尊者，请接受我供奉八对衣袍。此为我来的目的。希望尊者慈悲，让我得此布施的喜悦。”

比丘说：“诸沙门与婆罗门都避开你的皇宫。你往往在你的住所内打破僧钵，撕毁僧人的外衣。此外，你用斧头般的脚把他们踢至跌地栽倒。你竟如此伤害出家修行的沙门。你不曾施舍过即如叶片上滴下来般少量的油。不曾为迷路者指路。你甚至还夺取盲人的路杖。你为人吝啬缺德。你希望能从对我们行布施中获得些什么益处？”

离车王说：“尊者，我承认所有你对我所作的指责。我对沙门与婆罗门施害都是恶作剧，并无恶意。但这嬉戏确实是我的恶行。尊者！那位夜叉因好玩而造恶，终而受到贫乏之苦。尚在青少年华，却落得裸裎的下场。对

他而言，还有什么比他的裸裎更不幸呢？见到他这样，我感到后悔，也因此而作此布施。希望尊者慈悲，接受这八件衣袍。愿这项布施的功德润泽夜叉。”

比丘说：“行布施之功德为诸佛所赞叹。愿你行布施所得的利益无尽。我接受这八件衣袍。愿这项布施的功德润泽夜叉”

接着，离车王洗净手、足、口、布施了八件衣袍，比丘领受了。接着，他们便见到夜叉着上了衣物。他们
看到他身涂檀香木胭脂美丽现身，策着良马，身着华丽衣袍，秉赋夜叉的神力，受随从围绕。见到这情景，离车王心生欢喜，显露出亲切的样子。因亲眼目睹了业力的现报，他趋前说：“夜叉！我将给沙门及婆罗门作布施。我没有什么东西是不能布施的。你给了我极大的帮助”

夜叉说：“离车王！为了我的福祉，你替我做了衣袍的布施，而这施赠并非徒劳。我身为天人，愿为身为人的你作证。”

离车王说：“夜叉，你是我的归依处，我的亲人，我的支柱，我的朋友。作为一位天人，你值得我的崇敬。我谦卑地合掌致礼。我愿再见到你。”

夜叉说：“离车王！若你对佛法没有信心，悭吝并倾向奉行邪道，你将不会再见到我。即使见得我，我也不会和你说话。反之，若你崇敬佛法，喜行布施，愿意助人，于沙门与婆罗门视如可解渴的井，你将可见到我。陛下，若是在这情形之下见到你，我将会跟你说话。我们皆由于那位受木橛穿身之刑者而成为见证者。依我之见，应拔除这人的木撅。我们互相印证。若他此时能逃过这穿身之刑，他将得以因行善法而逃过堕入地狱的惩罚。他下一世的业报将失效，但接下去之后的转世,他将依其他业果的成熟而受报。离车王！在适当的时候去亲近伽比他迦长老，给他布施食物。亲口向他询问。他会就这事情给你解答。亲近比丘，向他探询你所要知道的事，但不要心怀恶意。他将告诉你他所知，不论你是否有听过”。

离车王与夜叉立下此秘密协议，做为一位见证者，王遂前往离车部落的首领集会，在议会上向他们发言。

离车王说：“众友人！请聆听我将要说的话。请允准我一个恳求，这会为你们带来利益。这人因犯下野蛮的罪案而遭受离车部落的首领们下令被木阙穿身已有二十八日。他遭受此刑，求生不得，求死不能。所以我将把他释放。我请求议会的允准，让我如愿以偿。”

“离车王，安巴萨迦罗。马上就释放此人或其他人吧。你行正义之事，又有谁会反对呢？你晓得什么是你的职责，既然如此，就这么办吧。”议会批准了离车王的请求，让他如愿以偿。

于是，离车王安巴萨迦罗来到这受穿身之刑者的所在处，马上把他给释放了。同时对他说：“我的朋友，不要害怕。”离车王给他请了医生治疗他的伤势。

接着，在适当的时候，离车王亲近伽比他迦比丘，给他布施食物。为了听闻比丘开示解释原由，离车王亲口提出问题：“过去的二十八个日夜，这人因犯下野蛮的罪案而遭受离车部落的首领们下令被木阙穿身。他遭受此刑，求生不得，求死不能。尊者，遵照夜叉的指示，我现在已经去把这人释放了。若存在某些原因能让这人不堕地狱这受难的世界，那请问这原因是什么？尊者！若存在某些原因，我恳求你告诉我。对你的开示，我等当坚信之。是否这世间的业力会变得无效？或者，业力是会被消毁的？”

比丘说：“一人常怀恭敬之心，日夜谨慎修持佛法，可得以逃过堕入地狱这受难的世界。他下一世的业报

2

将变得无效，但接下去之后的转世他将依其他业果

3的成熟而受报。”

离车王说：“尊者，我知道了发生在这人身上的结果了。现在，请你慈悲。你的智慧如大地般坚实，请问，有什么方法是你可指正及教示我的，我恳请你行使那方法。”

2 此为异时果报业（Upapajjavedaniya），即在一人往生之后紧接的下一世就显现业报的业。
3 此为无限时果报业（Aparapariyavedaniya），于以上提过的下一世之后的转世还会显现业报的业。

比丘说：“离车王！从今日起，你以清净的心念及信心，皈依佛，皈依法，皈依僧。同样的，你也得坚守五
戒，不能破戒。在此世间，从此刻起，戒止杀生，戒止不予取，戒止使用麻醉品，戒止妄语。满足于自己的妻子。谨守这戒律，圣洁、八正道分，无过，能带来喜乐。离车王！对有德行的沙门与婆罗门, 以（对布施的）大信心施赠僧衣、或软的或硬的食物、饮品、药物、寝具、衣服和住所。满足戒行圆满、离贪欲、已证智比丘的饮食所需。若你依此而奉行，功德自然能够永久倍增。若你常怀恭敬之心，日夜谨慎修持佛法，可得以逃过堕入地狱这受罪的世界。你下一世的业报将失效，但接下去之后的转世将依其他业果的成熟而受报。”

离车王说：“从今日起，我以清净的心念及信心，皈依佛，皈依法，皈依僧。同样的，我也将坚守五戒，不
破戒。在此世间，从此刻起，我戒止杀生，戒止不予取，戒止使用麻醉

品，戒止妄语。我满足于自己的妻子。我谨守这戒律，圣洁、八正道分，无过，能带来喜乐。我将向戒行
圆满、离贪欲、已证智的比丘，以（对布施的）大信心施赠僧衣、药物、寝具、或软的或硬的食物、饮品、衣服、住所。我将不动摇。我将在佛陀教法的庇荫下得欢喜。 ”

离车王即成为了毗舍离城中皈依三宝的众多弟子之一，行大信心、忠诚、谦和地护持僧团。那曾受木橛穿
身之刑者，从痛苦中解放出来，一身自由、欢喜，并进入了僧团。因着伽比他迦比丘的帮助，这人及离车王皆证得須陀洹果。

这便是亲近已证得（出世与入世）智慧、熄灭烦恼、有德行的人的益处。那受木阙穿身之刑者证得阿罗汉
圣果，而离车王证得須陀洹果。

--- 结束---